

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени Н. Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра начального языкового и литературного образования

**СИСТЕМА РАБОТЫ НАД ФРАЗЕОЛОГИЗМАМИ С НАЦИОНАЛЬНО-
КУЛЬТУРНЫМ КОМПОНЕНТОМ В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ**

АВТОРЕФЕРАТ

ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ
БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

студентки 4 курса 411 группы
направления 44.03.01 Педагогическое образование
профиля «Начальное образование»
факультета психолого-педагогического и специального образования

БАРДАКОВОЙ КРИСТИНЫ ВЛАДИМИРОВНЫ

Научный руководитель

доктор филол. наук, профессор _____ И. А. Тарасова

Зав. кафедрой

доктор филол. наук, профессор _____ Л. И. Черемисинова

Саратов 2018

Введение. При освоении иностранного языка самой сложной областью является фразеология. Как считают лингвисты, без овладения фразеологией знание языка является неполным.

Но знание фразеологии является необходимым и для носителей языка. Изучение национально-культурного компонента фразеологических единиц способствует знакомству с историей, бытом и культурой народа, с богатством, выразительностью, образностью речи, ведет к углубленному пониманию структур языка. Язык выступает в качестве зеркала национальной культуры, ее хранителя.

Связь языка и культуры на уровне фразеологии многоаспектно раскрывается в работах В.Н. Телия, В.М. Мокиенко, Е.М. Верещагина, М.Л. Ковшовой и др.

Актуальность выбранной темы исследования определяется возрастающим вниманием методистов к формированию культуроведческой компетенции младших школьников. В Федеральном государственном образовательном стандарте начального общего образования указывается, что предметные результаты освоения программы по русскому языку должны отражать формирование первоначальных представлений о языке как основе национального самосознания; понимание обучающимися того, что язык представляет собой явление национальной культуры [ФГОС НОО 2011]. Каждый язык обладает неповторимыми чертами, в которых отражаются особенности культуры народа, его истории, народные представления о тех или иных предметах и явлениях, национально обусловленные стереотипы восприятия окружающего мира. Это хорошо видно на примере фразеологизмов. В данной работе хотелось бы подчеркнуть актуальность изучения национально-культурных особенностей фразеологизмов посредством проектной деятельности.

Проблема включения проектной деятельности в образовательный процесс является прогрессивной и давно назревшей. В ней содержится огромный потенциал, что особенно важно в условиях современной школы. Учебный процесс, организованный подобным образом, способен привести к формированию у учащихся метапредметных и предметных компетенций.

Цель выпускной квалификационной работы заключается в выявлении приемов и методов изучения национально-культурных особенностей фразеологизмов в системе начального филологического образования.

Для осуществления обозначенной цели выдвинуты следующие **задачи**:

- Изучение круга научной литературы по теме исследования.
- Выявление особенностей использования единиц с национально-культурным компонентом значения в речи носителей языка.
 - Анализ учебников русского языка, направленный на выявление фразеологизмов с национально-культурным компонентом значения.
 - Освоение методики организации проектной деятельности в начальных классах (на материале фразеологии).
 - Разработка методических рекомендации по организации работы с фразеологизмами.

Объект исследования – национально-культурная специфика фразеологизмов.

Предмет исследования – изучение национально-культурных особенностей фразеологизмов в системе начального филологического образования.

В процессе исследования были использованы следующие **методы**: теоретический анализ литературы по теме исследования, метод лингвистического эксперимента, метод проектов, тестирование, сопоставительный анализ учебников, анализ результатов работ учащихся.

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что оно позволяет углубить представления о сущности национальной специфики, выражаемой средствами фразеологии, об усвоении фразеологизмов с национально-культурным компонентом младшими школьниками. Практическая значимость определяется апробацией метода проектов в начальной школе (на материале фразеологии). Результаты проведенного исследования и проект по созданию фразеологического словаря может быть использован в процессе изучения фразеологии в начальной школе.

Структура работы. Данная выпускная квалификационная работа состоит из двух разделов, заключения, списка использованных источников и приложений.

В Приложении представлен диагностический материал и фрагменты фразеологического словаря, созданного в процессе реализации проектной деятельности.

Педагогическая база исследования — МОУ «СОШ № 56 с углубленным изучением отдельных предметов» г. Саратова; гимназия №4 Волжского района г. Саратова

Апробация результатов исследования. Основные положения работы были представлены в качестве докладов на Ежегодной научной конференции студентов и аспирантов в Саратовском государственном университете в 2015, 2016, 2017 и 2018 гг.

По теме исследования имеется публикация: *Бардакова, К.В.* Коннотативная лексика в учебниках русского языка для начальной школы / К.В. Бардакова // Вестник научного сообщества: Актуальные проблемы психолого-педагогического и специального образования: Сборник статей молодых исследователей. М.: Перо, 2015. С. 216-219.

Основное содержание работы. Во введении обосновывается выбор темы и актуальность проблемы исследования, формулируются цели и задачи исследования, раскрываются практическая значимость работы, определяются

объект, предмет и методы исследования, описывается структура выпускной квалификационной работы.

В первом разделе «Национально-культурная специфика фразеологизмов в учебниках русского языка для начальной школы и в языковом сознании учащихся» выявляются национально-культурные особенности фразеологизмов, их представленность в учебниках русского языка для начальной школы.

В разделе 1.1 мы приводим несколько определений фразеологических единиц. Выясняем, что в фразеологизме сочетаются как признаки слова, так и самостоятельные дифференциальные признаки. Фразеологическая единица обладает такими признаками, как:

- Структурная расчленённость или раздельнооформленность.
- Постоянство компонентного состава.
- Устойчивость грамматической структуры.
- Семантическая эквивалентность слову.
- Воспроизводимость.

В параграфе 1.2 раскрываются национально-культурные особенности фразеологизмов. Фразеологизмы в каждом языке отличаются своей спецификой, особенностями семантики и структуры. Но так как фразеология отражает общечеловеческие понятия и взгляд на мир, то можно увидеть и много общего во фразеологизмах разных народов.

В пункте 1.3 описан лингвистический эксперимент, в котором приняли участие ученики 4 класса Гимназии №4 Волжского района г. Саратова. Анкетирование проводилось для того, чтобы выявить уровень знаний учащимися фразеологических единиц.

Анкета включала в себя лексические и фразеологические единицы разных тематических групп, соотносимые с концептами русской культуры. Задания эксперимента предполагали прямое толкование устаревших слов и фразеологизмов, восстановление или подбор фразеологизмов, в состав которых

входят слова-реалии и устаревшие слова различных тематических групп, соотнесение фразеологизмов, замена слов фразеологизмами в предложении.

Эксперимент показал, что младшим школьникам мало знакомы устаревшие слова, фразеологизмы, предлагаемые в анкете. Даже употребляя известные им фразеологические единицы, учащиеся не догадываются об их внутренней форме, не связывают происхождение фразеологизмов с историей и культурными традициями народа. Включение устаревших слов и выражений в содержание обучения русскому языку в начальной школе будет способствовать усвоению историко-культурных ценностей на доступном и интересном языковом материале.

В разделе 1.4 представлен подробный анализ учебников русского языка в аспекте выбранной темы.

Анализ УМК для начальной школы показал, что авторы учебников в большей или меньшей мере уделяют внимание такой теме, как фразеология. Но этого недостаточно для полноценного восприятия национально-культурных компонентов фразеологизмов. Авторы УМК включают в учебники фразеологические словари, но такой прием, как лингвокультурный комментарий, используется чрезвычайно редко. В каждом УМК представлена система упражнений для закрепления понятия о фразеологизмах, но задания не отличаются разнообразием.

Все это стимулировало поиск новых методов и приемов работы с культурно маркированными фразеологизмами.

Во **втором разделе** «Проектная деятельность при изучении национально-культурной семантики фразеологизмов» рассматривается методика организации проектной деятельности в начальных классах на материале русской фразеологии, производится сравнение результатов проектной деятельности в двух экспериментальных группах.

В пункте 2.1 дается общая характеристика метода проектов.

Так как к основным задачам современного школьного образования относятся формирование активной самостоятельной и инициативной позиции учащихся в учении и развитие общеучебных умений и навыков, то педагогической технологией, реализующей эти задачи, может служить проектное обучение.

Метод проектов – это способ достижения цели через детальную разработку проблемы, которая должна завершиться практическим результатом, вполне реальным, осязаемым, оформленным тем или иным образом. В нашем случае практическим результатом проекта стал фразеологический словарь.

Вслед за М.П. Воюшиной и Е.П. Суворовой мы выделяем шесть этапов работы над проектом: подготовительный, запуск проекта, самостоятельная работа, презентация проекта, рефлексия, внедрение результатов проекта в образовательную деятельность.

В разделе 2.2 мы описали ход эксперимента, цель которого помочь младшим школьникам осознать все богатство фразеологии, уточнить, скорректировать и расширить знания в этой области, проявить себя с творческой стороны.

В проектную деятельность был включен игровой момент. Для нашего проекта мы позаимствовали персонажа советской мультипликации – Витю Перестукина, известного по книге Лии Гераскиной «В стране невыученных уроков». В рамках проекта «Декада русского языка и литературного чтения» был проведен блок урочной и внеурочной деятельности, который имел следующую структуру:

1. Констатирующий этап.
2. Формирующий этап.
3. Контрольный этап.

Задачей констатирующего этапа исследования стало выявление начального уровня владения младшими школьниками знаниями о средствах

выразительности языка, в том числе фразеологизмах, и умения их использовать в собственной речи.

Для этого на начальном этапе проекта учащимся был предложен тест, включающий в себя такие понятия, как контраст, метафора, олицетворение, повтор, сравнение, *фразеологизм*, эпитет.

Анализ результатов констатирующего этапа показал, что уровень знаний учеников об образных средствах языка, в том числе о фразеологизмах, низкий. По итогам констатирующего этапа была скорректирована программа декады, включающая в себя задания, нацеленные на заполнение пробелов в знаниях учащихся об образных средствах языка, в числе которых был рассмотрен фразеологизм.

Главной целью формирующего этапа являлось планирование урочной и внеурочной деятельности таким образом, чтобы повысить эффективность процесса овладения образными средствами языка. В соответствии с этой целью нами были составлены конспекты уроков по теме «Средства выразительности языка», разработаны задания и сценарий внеурочного мероприятия.

На контрольном этапе было вновь проведено тестирование по теме «Средства выразительности языка». Результаты данного теста оказались выше по сравнению с тестом, проводимого в первый день проекта.

Одними из главных результатов проекта должны были стать знания учащихся о национально-культурном компоненте фразеологизмов, приобретенные в течение декады. Итогом проекта стал фразеологический словарь, созданный с учениками. В качестве заголовочных единиц использовались фразеологизмы с национально-культурной семантикой.

В параграфе 2.3 мы описали и сравнили результаты проектной деятельности учащихся 3 и 4 классов.

Анализ работ показал, что учащиеся 4 класса справились с заданием лучше в том плане, что в их работах больше самостоятельности. Возможно, это связано с тем, что ученикам уже были знакомы фразеологические единицы и

присутствовал опыт проектной деятельности. Но в словарных статьях учащихся 3 класса больше творческой работы: красочные рисунки, оригинальное оформление. Дети более ответственно подошли к данному заданию, но не все смогли самостоятельно составить словарную статью.

Заключение. Фразеологизмы – это богатство русского языка. Они довольно хорошо изучены. В последнее время особое внимание уделяется национально-культурной специфике фразеологизмов.

Фразеологизмы отражают картину мира народа. Между фразеологизмом и национальной культурой народа существует прямая связь. В языке закрепляются и фразеологизируются именно те образные выражения, которые ассоциируются с культурно-национальными эталонами, стереотипами, мифологемами, и которые при употреблении в речи воспроизводят характерный для той или иной лингвокультурной общности менталитет.

Мы выбрали культуроведческий аспект исследования фразеологии, как наиболее отвечающий требованиям ФГОС. В рамках данной работы были проведены лингвистический эксперимент, направленный на выявление знания национально-культурного отмеченных единиц языка младшими школьниками, сравнительный анализ учебников русского языка в аспекте выбранной темы; была показана организация проектной деятельности и возможности ее проведения в начальных классах на материале фразеологии, предложены варианты организации работы с фразеологическим материалом.

Результаты лингвистического эксперимента дали нам возможность выявить степень актуальности в речи учащихся 4 класса единиц с национально-культурным компонентом значения. Современные дети мало знакомы с общеизвестными ФЕ и почти не употребляют их в своей речи. Следовательно, устаревшие слова и выражения с национально-культурным компонентом значения нужно включать в содержание обучения русскому языку в начальной школе, формируя у обучающихся умение извлекать культурно-историческую информацию из фразеологизмов.

В ходе анализа современных учебников по русскому языку для начальной школы мы пришли к выводу, что работе с национально-культурным компонентом семантики ФЕ уделяется недостаточное внимание. Авторы учебников, конечно, предусматривают определенные задания и упражнения по фразеологии, но вся система работы над фразеологизмами сводится к толкованию значения фразеологизмов и работе со словарем.

Участие младших школьников в проекте, направленном на осознание богатства фразеологии, уточнение и расширение знаний в этой области, составление фразеологического словаря, выводит культуроведческую компетенцию на операционно-деятельностый уровень (по структуре компетенции, предложенной в диссертационном исследовании И.А. Чиликовой). Участие в проекте способствует формированию исследовательских умений и навыков получения и обработки информации, углубляет интерес к изучению русского языка и русской культуры.